



کارکے بیزار

نیسماعیل علی
ۛ ننکلیزی وەرکیرایه

گههشتینه ناف مېرگهکا شین د ناف دا ههمی
گولین رنگین بوون.

سه: نهز دئ دمه کولیلکین زهر کهم، تو زی
دده کولیلکین سور بکه.

هر نیک ژ وان دده کولیلک کرن، پاشی
چوونه بن دارهکا بهرویی.

سه: نهز دئ دمه بهلگان ژ قی دارئ کهم تو
زی دده بهلگان بکه!

هر نیک ژ وان دده بهلگ کرن.
سه: نه وستیاین دا بجینه سر گری هه

بیئنا خو قهدهین.
هر دو چوونه سر وی گری و سهی گوتی:

نهز نه هاتینه فیله چ؟
کارک: نهز نزانم بهس نهف سهیرانا مه گهلهکا

خوش بوو و کهیفا من گهلهک هات.
نینا سهی گوتی: راسته نه و هاتبووین ل کهیفا

ته بگهرین و مه دیت.
هر دووان بهردا کهنیی و نیقاری درهنگ ب

کهیف و خوشی قهگهریانه مال.
هوون زی ودها زاروکین خوشتقی! نهگهر

روژدهکی بیئنا وه تهنگ بوو و وه ههست ب
بیزاریی کر، نهو وه کهیفا خو یا بهرزهگری، ژ

بهر هندئ ههرنه دمف ههفالهکی خو و ب پیکفه
یاریا بکهن دا ودهکی کارکی کهیفا خو ببینهفه.

سهیهک و کارکهک د کولکهکی جوان و خوش
قه ل گوندهکی دژیان.

روژدهکی سهی بهری خو دا ههفالی خو کارکی،
گهلهکی خه مگین و بیزاره. نینا گوتی:

- ته خیره کارکو تو ودها یی خه مگین و بی
زار؟ چ ب سهری ته هاتییه؟ بیژه من! بهلکو

نهز بشیم هاریکاریا ته بکه.
- نهز چ بیژه ته ههفال! من کهیفا خو یا

بهرزه کری و بیئنا من ناهیت ههتا نه بیئمهفه.
- مالا ته نهفه گهلهکا ب سانهی یه. کا تو ب

دویف من بکهفه و هر چ تشتی نهز بیژه ته
تو بی بکه و بهری خو بدی چهوا دی کهیفا ته

بیئنهفه.
- تو بهس کهیفا من بیئنه، ته چ دفتی نهز دئ

وه کهم.
سه ژ کولکی ده رکهفت و کارکی دا دویف.

سه: نوکه نهز دئ پین خو سقک کهم، تو زی
وه بکه!

هر دووان پین خو سقک کرن ههتا
گههشتینه بهر لیفا رویاردهکی.

سه: نهز دئ دمه سهر قی بازبهری، تو زی د
دویف من را وهره و نه هیله پین ته تهر بین.

سه دهرباس بوو و کارکی دا دویف ههتا



Najmaddin Biri



۴۸ کلمه